



22142951



International Baccalaureate®  
Baccalauréat International  
Bachillerato Internacional

**CLASSICAL GREEK  
HIGHER LEVEL  
PAPER 1**

Monday 5 May 2014 (afternoon)

1 hour 30 minutes

Candidate session number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Examination code

2	2	1	4	-	2	9	5	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Complete the translation in the box provided.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.
- The maximum mark for this examination paper is *[140 marks]*.



04EP01

3 pages

© International Baccalaureate Organization 2014

*Translate into English the section of the following text indicated between the asterisks. A translation of the rest of the text appears on the facing page.*

**Ischomachus explains to Socrates how the aptitude for command is the same in all activities, but individuals differ greatly with regard to it.**

τόδε τοι, ὦ Σώκρατες, τὸ πάσαις κοινὸν ταῖς πράξεσι καὶ γεωργικῇ καὶ πολιτικῇ καὶ οἰκονομικῇ καὶ πολεμικῇ τὸ ἀρχικὸν εἶναι, τοῦτο δὴ συνομολογῶ σοὶ ἐγὼ πολὺ διαφέρειν γνώμη τοὺς ἑτέρους τῶν ἔτέρων·

\* οἷον καὶ ἐν τριήρει, ἔφη, ὅταν πελαγίωσι, καὶ δέῃ περᾶν ἡμερησίους πλοῦς ἐλαύνοντας,  
 5 οἱ μὲν τῶν κελευστῶν δύνανται τοιαῦτα λέγειν καὶ ποιεῖν ὥστε ἀκονᾶν τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων  
   ἐπὶ τὸ ἐθελοντὰς πονεῖν, οἱ δὲ οὕτως ἀγνώμονές εἰσιν ὥστε πλέον ἢ ἐν διπλασίῳ χρόνῳ τὸν  
   αὐτὸν ἀνύτουσι πλοῦν. καὶ οἱ μὲν ἰδροῦντες καὶ ἐπαινοῦντες ἀλλήλους, ὅ τε κελεύων καὶ οἱ  
 10 πειθόμενοι, ἐκβαίνουσιν, οἱ δὲ ἀνιδρωτὶ ἥκουσι, μισοῦντες τὸν ἐπιστάτην καὶ μισούμενοι. καὶ  
   τῶν στρατηγῶν ταύτῃ διαφέρουσιν, ἔφη, οἱ ἔτεροι τῶν ἔτέρων· οἱ μὲν γὰρ οὕτε πονεῖν ἐθέλοντας  
 15 οὕτε κινδυνεύειν παρέχονται, πείθεσθαι τε οὐκ ἀξιοῦντας οὐδὲ ἐθέλοντας ὅσον ἄν μὴ ἀνάγκη ἢ,  
   ἀλλὰ καὶ μεγαλυνομένους ἐπὶ τῷ ἐναντιοῦσθαι τῷ ἄρχοντι· οἱ δὲ αὐτοὶ οὗτοι οὐδὲ αἰσχύνεσθαι  
   ἐπισταμένους παρέχουσιν, ἄν τι τῶν αἰσχρῶν συμβαίνῃ. \*

οἱ δ' αὖθεοι καὶ ἀγαθοὶ καὶ ἐπιστήμονες ἄρχοντες τοὺς αὐτοὺς τούτους, πολλάκις δὲ καὶ ἄλλους  
 παραλαμβάνοντες, αἰσχυνομένους τε ἔχουσιν αἰσχρόν τι ποιεῖν καὶ πείθεσθαι οἰομένους βέλτιον  
 15 εἶναι, καὶ ἀγαλλομένους τῷ πείθεσθαι ἔνα ἔκαστον καὶ σύμπαντας, πονεῖν ὅταν δεήσῃ, οὐκ  
   ἀθύμως πονοῦντας.

Xenophon *Oeconomicus* 21.2–5



04EP02

Socrates, in respect of aptitude for command, which is common to all activities alike – agriculture, politics, domestic economy, warfare – in that respect I grant you that different individuals vary greatly one from another in their intelligence.

*		
*		

But the divine, the excellent and knowing generals, when they command these same men, or often even receive others, they have men who are ashamed to do a disgraceful act and think it better to obey, and take pride in obeying, working with great spirit, every man and all together, when it is necessary to work.

Translated W Heinemann (adapted)

Total marks

--	--	--



04EP03

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



04EP04